



U.S. Small Business
Administration

Item #4
8-22-23

DISASTER ASSISTANCE

The U.S. Small Business Administration (SBA) is offering low-interest disaster loans to non-farm businesses of all sizes, private nonprofits, homeowners and renters in **the counties of Calaveras, Fresno, Inyo, Kings, Marin, Plumas, Santa Barbara and Trinity** who suffered losses caused by the **severe winter storms, straight-line winds, flooding, landslides and mudslides that occurred February 21 through July 10, 2023**. Types of loans available are:

Individuals and Families:

- Homeowners:** up to \$500,000 to repair or replace real estate damage and up to \$100,000 to replace personal property.
- Renters:** up to \$100,000 to repair or replace personal property.

Businesses:

- Property Damage:** up to \$2,000,000 to repair or replace real estate, machinery and equipment, inventory and other assets that were damaged or destroyed (available to businesses of **any size** and private, non-profit organizations).
- Economic Injury:** only for **small** businesses and most private non-profit organizations suffering adverse financial impacts of the disaster (**with or without** property loss), up to \$2,000,000 for working capital to help pay obligations until normal operations resume.

For additional assistance, **SBA has established a Virtual Disaster Loan Outreach Center that is open Mondays through Fridays, 8 am to 4:30 pm Pacific**. You can contact an SBA customer service representative via email at FOCWAssistance@sba.gov or by phone at **916-735-1512**. SBA will answer specific questions about how a disaster loan may help each survivor recover from the disaster damage and will provide one-on-one assistance in completing applications for these loans. You can apply online at <https://disasterloanassistance.sba.gov>.



U.S. Small Business
Administration

DISASTER ASSISTANCE

An applicant may use one of the below methods to deliver documents to SBA. **Please include your full name and application number on all correspondence submitted to SBA.**

ONLINE

- Sending documents online is the best way to transmit your information to SBA. The website where you can attach documents and apply online is <https://disasterloanassistance.sba.gov>.

EMAIL

- Email your completed document(s) as attachments to disasterloans@sba.gov.
Any information sent to SBA via email is sent via an unsecured link. Email attachments cannot be larger than 5 MB due to size limitations.

FAX

- Fax your documents to 202-481-1505.

MAIL

- Mail your completed documents to:
U.S. Small Business Administration
Processing & Disbursement Center
Attn. ELA Mail Department
PO Box 156119
Fort Worth, TX 76155

You can contact an SBA representative at **800-659-2955**.



U.S. Small Business
Administration

ASISTENCIA PARA DESASTRE

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus iniciales) está ofreciendo préstamos para desastres a bajos intereses para negocios no agrícolas de todos los tamaños, organizaciones privadas sin fines de lucro, dueños de hogares e inquilinos en **los condados de Calaveras, Fresno, Inyo, Kings, Marin, Plumas, Santa Barbara y Trinity** que se vieron afectados por **las severas tormentas invernales, vientos en línea recta, inundaciones y deslizamiento de tierra y lodo que ocurrieron del 21 de febrero al 10 de julio de 2023**. Los tipos de préstamos disponibles son:

Individuos y Familias:

Dueños de Hogares: Hasta \$500,000 para reparar o reemplazar daños a bienes raíces y hasta \$100,000 para reemplazar propiedad personal.

Inquilinos: Hasta \$100,000 para reparar o reemplazar propiedad personal.

Negocios:

Daños de Propiedad: Hasta \$2,000,000 para reparar o reemplazar bienes raíces, maquinaria y equipo, inventario y otros bienes que fueron dañados o destruidos (disponibles para negocios de **cualquier tamaño**, y organizaciones privadas sin fines de lucro).

Daños Económicos: Solamente para **pequeños** negocios y para la mayoría de organizaciones privadas sin fines de lucro que están sufriendo un impacto financiero adverso por el desastre (**con o sin** pérdidas de propiedad), hasta \$2,000,000 de fondos de operación para ayudar con el pago de obligaciones existentes hasta que el negocio se recupere y funcione normalmente.

Para asistencia adicional, **la SBA ha establecido un Centro Virtual de Promoción y Asistencia para préstamos y está abierto de los lunes a viernes entre las 8 am hasta las 4:30 pm hora del oeste**. Se puede contactar a un representante del servicio al cliente de la SBA por correo electrónico a FOCWAssistance@sba.gov o por teléfono a **916-735-1512**. La SBA contestará preguntas específicas de cómo un préstamo para desastres puede ayudar a cada sobreviviente a recuperarse del daño del desastre, y para proveer asistencia personal en completar solicitudes para estos préstamos. Se puede solicitar en línea a <https://disasterloanassistance.sba.gov>.



U.S. Small Business
Administration

ASISTENCIA DE DESASTRE

Un solicitante puede usar uno de los métodos abajo para mandarle documentos a SBA. **Favor de incluir su nombre completo y el número de la solicitud en todas las correspondencias mandadas a la SBA.**

EN LÍNEA

- Mandar documentos en línea es la mejor manera para transmitir su información a la SBA. La página en la red donde se puede subir documentos y solicitar en línea es <https://disasterloanassistance.sba.gov>.

CORREO ELECTRÓNICO

- Mandar por correo electrónico su(s) documento(s) completado(s) como anexos a disasterloans@sba.gov.
Cualquier información mandada a la SBA por correo electrónico es mandada por una conexión no segura. Los anexos a los correos electrónicos no pueden ser más grandes que 5 MB por las limitaciones de tamaño.

FAX

- Mandar sus documentos por fax al número 202-481-1505.

MAIL

- Mandar sus documentos completados a
U.S. Small Business Administration
Processing & Disbursement Center
Attn. ELA Mail Department
PO Box 156119
Fort Worth, TX 76155

Se puede contactar a un representante de la SBA por teléfono a **800-659-2955**.